

Ivan Jovanović, *Éléments de morphologie de la langue française pour les étudiants du FLE*, Niš, 2016, 185 pp. (document Word)

Le titre de l'ouvrage d'Ivan Jovanović laisse comprendre que l'auteur n'aspire pas à l'exhaustivité, en se proposant de fournir seulement certaines informations sur la morphologie du français. Pourtant, le contenu de ce manuel universitaire est assez riche. Plus précisément, le livre s'articule autour de quatre parties et comporte en outre une brève préface, une utile liste d'abréviations et symboles utilisés, les références bibliographiques d'une cinquantaine d'études et des sources d'exemples ainsi qu'un riche glossaire de termes linguistiques et un index de noms d'auteurs cités, facilitant la consultation. Disons tout de suite que certains parmi les termes utilisés dans le manuel sont absents (volontairement ou non) du glossaire.

Dans la première partie, l'auteur introduit quelques notions linguistiques fondamentales, aussi bien générales, comme celle de *partie du discours* ou de *signe linguistique*, que relatives en particulier à l'analyse morphologique, comme *base* ou *radical*. Cette partie permet au lecteur de situer la morphologie parmi d'autres disciplines linguistiques et de comprendre son objet. À ce stade initial, il serait peut-être bien de rappeler la dichotomie saussurienne synchronie vs diachronie et de signaler l'existence des écarts entre analyse morphologique synchronique, normalement pratiquée dans le manuel, et analyse morphologique diachronique ; notamment, il ne faut pas oublier qu'il n'est pas possible de repérer la dérivation inverse sans avoir recours à des connaissances historiques. En outre, on pourrait sensibiliser le public slavophone au fait qu'étant donné les particularités de la langue française, il est parfois indispensable de mener deux analyses séparées, à l'oral et à l'écrit, et ce d'autant plus que les étudiants seront confrontés à ce problème dans les chapitres ultérieurs du livre.

Dans la deuxième partie du manuel, qui porte sur la morphologie flexionnelle, sont présentées de manière très claire et détaillée trois parties du discours : verbe, nom et adjectif. La partie suivante aborde la problématique de la morphologie dérivationnelle, de la composition et de la morphologie des expressions figées, un point intéressant et trop souvent négligé dans les manuels universitaires. Or, je suis d'avis que l'introduction de la notion de famille des mots est un élément qui pourrait enrichir encore plus cette section. Dans une optique contrastive franco-slave, il s'avère en effet pertinent d'informer le lecteur que pour des raisons telles que le développement phonétique des dérivés par rapport à la base ou bien la relatinisation du lexique français, faite d'ailleurs à plusieurs reprises, le sentiment de famille de mots en français reste très faible.

Les trois parties, apportant des connaissances théoriques les plus récentes, sont cohérentes et écrites dans une langue claire et précise, accessible au public étudiant. Il convient aussi de souligner le rôle de nombreux exemples, bien choisis, qui facilitent la compréhension des analyses et commentaires faits par l'auteur. Ensuite, les nombreuses notes de bas de page, loin de surcharger le contenu de ces parties du manuel, renferment des développements et conseils de lecture appréciables.

La dernière partie propose soixante-dix exercices d'un niveau de difficulté variable, permettant aux étudiants de vérifier les compétences acquises en matière d'analyse morphologique. Leurs corrigés, dans lesquels l'auteur ne se borne pas à fournir des réponses attendues, mais offre des explications nécessaires, en abordant parfois des questions loin d'être évidentes, constituent un autre atout du livre.

Au total, j'estime que le manuel d'Ivan Jovanović *Éléments de morphologie de la langue française pour les étudiants du FLE* atteint les objectifs exposés dans sa préface et, après l'apport de quelques corrections mineures, je recommande à la Faculté de Philosophie de Niš sa publication, tout en étant persuadé que son contenu pertinent va intéresser tous ceux qui se passionnent pour la langue française, qu'ils soient étudiants ou enseignants.

W. Udoede

W. Ucherek

Witold Ucherek
Maître de conférences
Université de Wrocław (Pologne)